

The image shows a graphic design for the FIBA festival. It features a central white rectangular area with a black border. On the left side of this area, the letters 'F I B A' are stacked vertically in a large, bold, black sans-serif font. On the right side, the text 'FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES' is written in a smaller, bold, black sans-serif font, followed by a small hyphen and 'EL MUNDO EN ESCENA 2024'. The background is a vibrant green and black pattern of overlapping geometric shapes like squares, circles, and triangles.

**F
I
B
A**

**FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE BUENOS AIRES**

-
**EL MUNDO EN ESCENA
2024**

Contextos y estrategias para la internacionalización

Pamela López

O B R A
Q U E N O
C I R C U L A
M U E R E

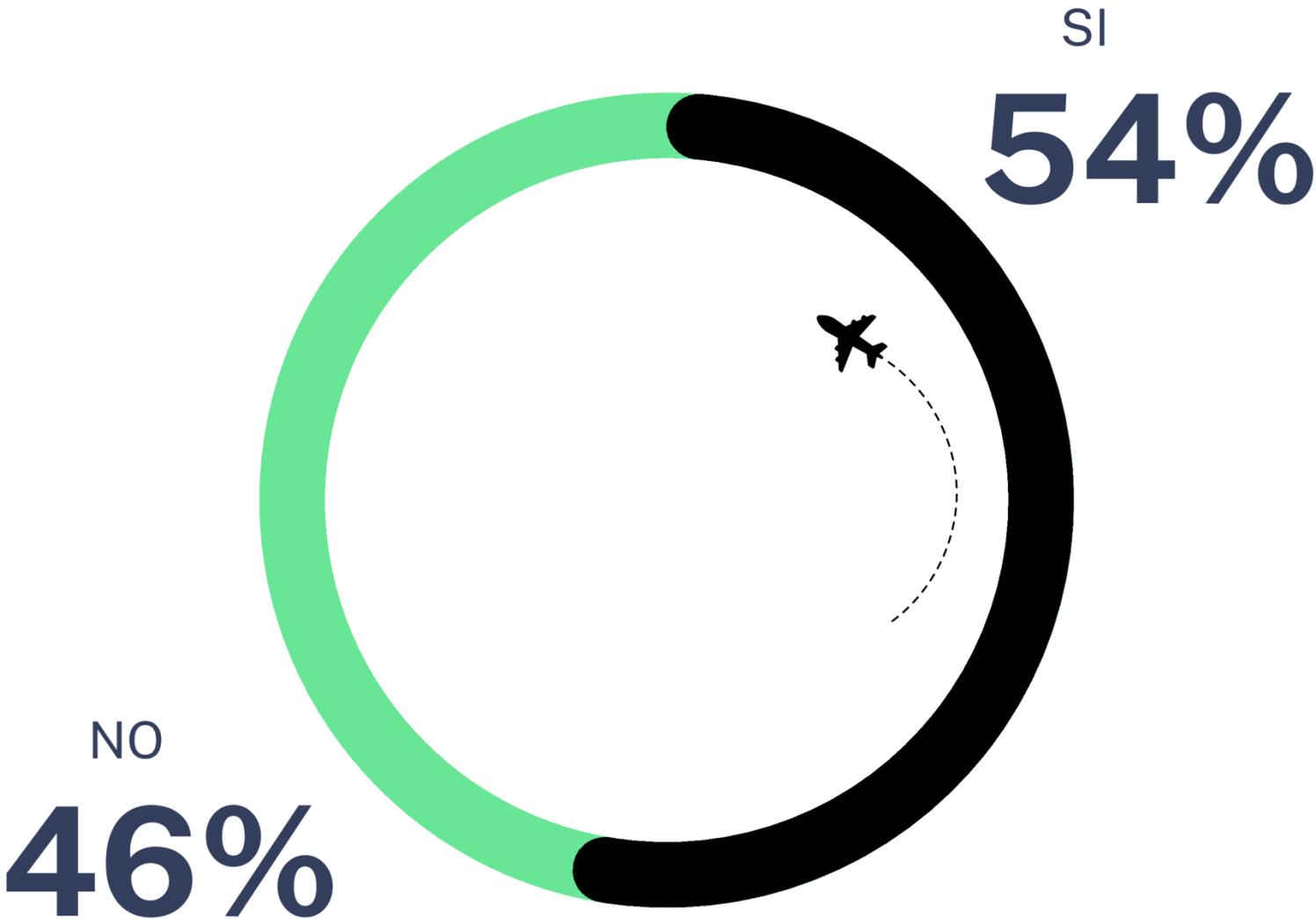
Movilidad.

Es un proceso de movimiento local y/o transfronterizo temporal, a menudo con fines educativos, de desarrollo de capacidades, de creación de redes o de trabajo de exhibición, que puede tener resultados tangibles o intangibles a corto plazo y/o ser parte de un proceso de desarrollo profesional a largo plazo. Es un proceso **consciente**, e involucra para quienes participan de él, ya sea de manera directa o apoyándolo, implicaciones culturales, sociales, políticas, ambientales, éticas y económicas.

¿Cuántas personas se movilizan?

¿Has participado alguna vez de procesos de movilidad/circulación de proyectos artísticos?

El 54% declaran haber participado alguna vez de algún proceso de movilidad o circulación, mientras un 46% que declara que no.



¿Dónde se movilizan lo(a)s agentes ?

¿En qué zonas han circulado los proyectos de movilidad en que has participado?

En cuanto a quienes declaran haber circulado, la gran mayoría, un 72% indica haber circulado dentro de su país, a su vez el 41% ha circulado en otros países del mismo continente, y un alrededor de un tercio (34%) ha circulado en países de otros continentes.



DENTRO DEL PAÍS DE ORIGEN



EN PAÍSES DEL MISMO CONTINENTE

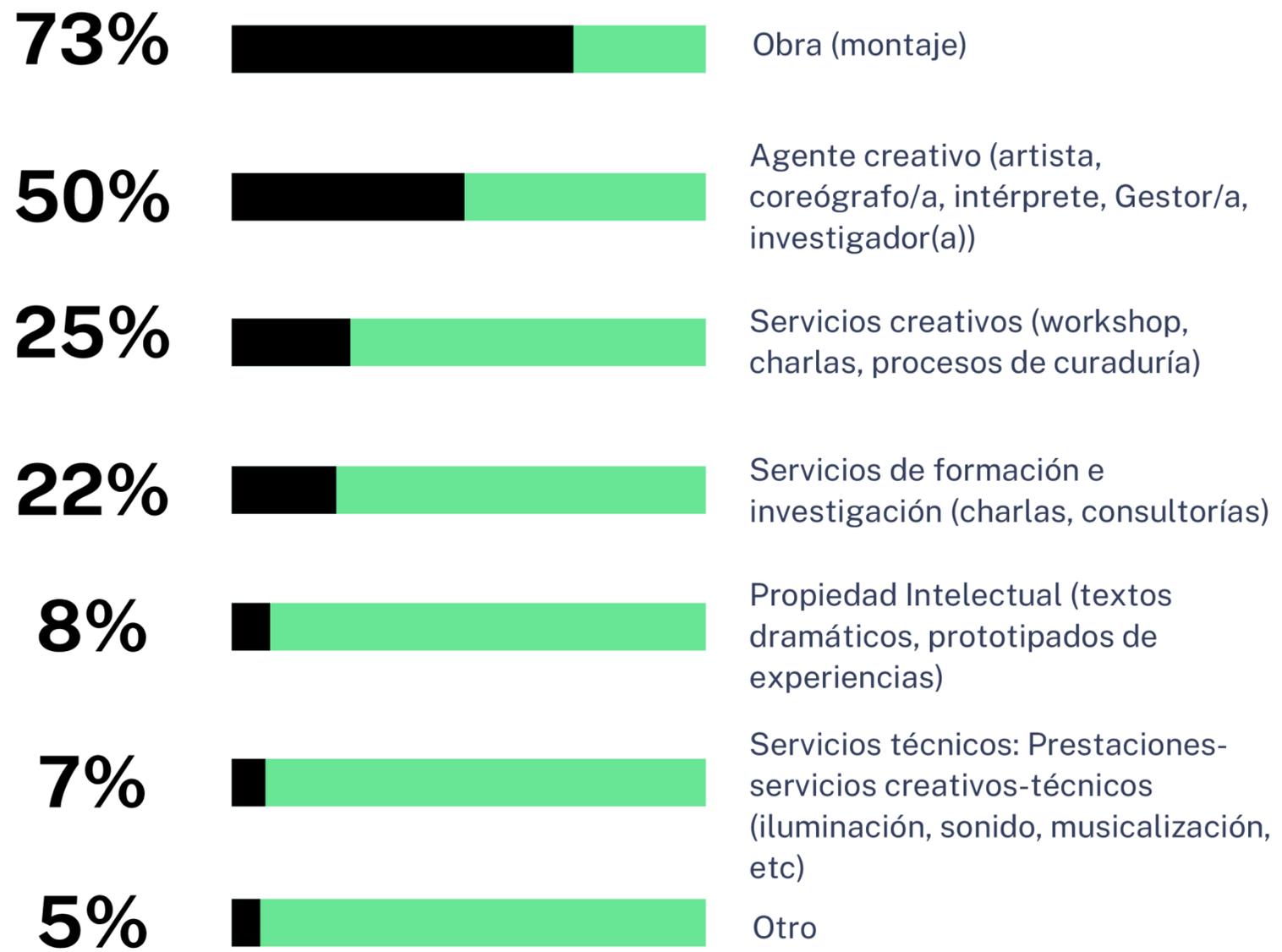


EN PAÍSES DE OTROS CONTINENTES

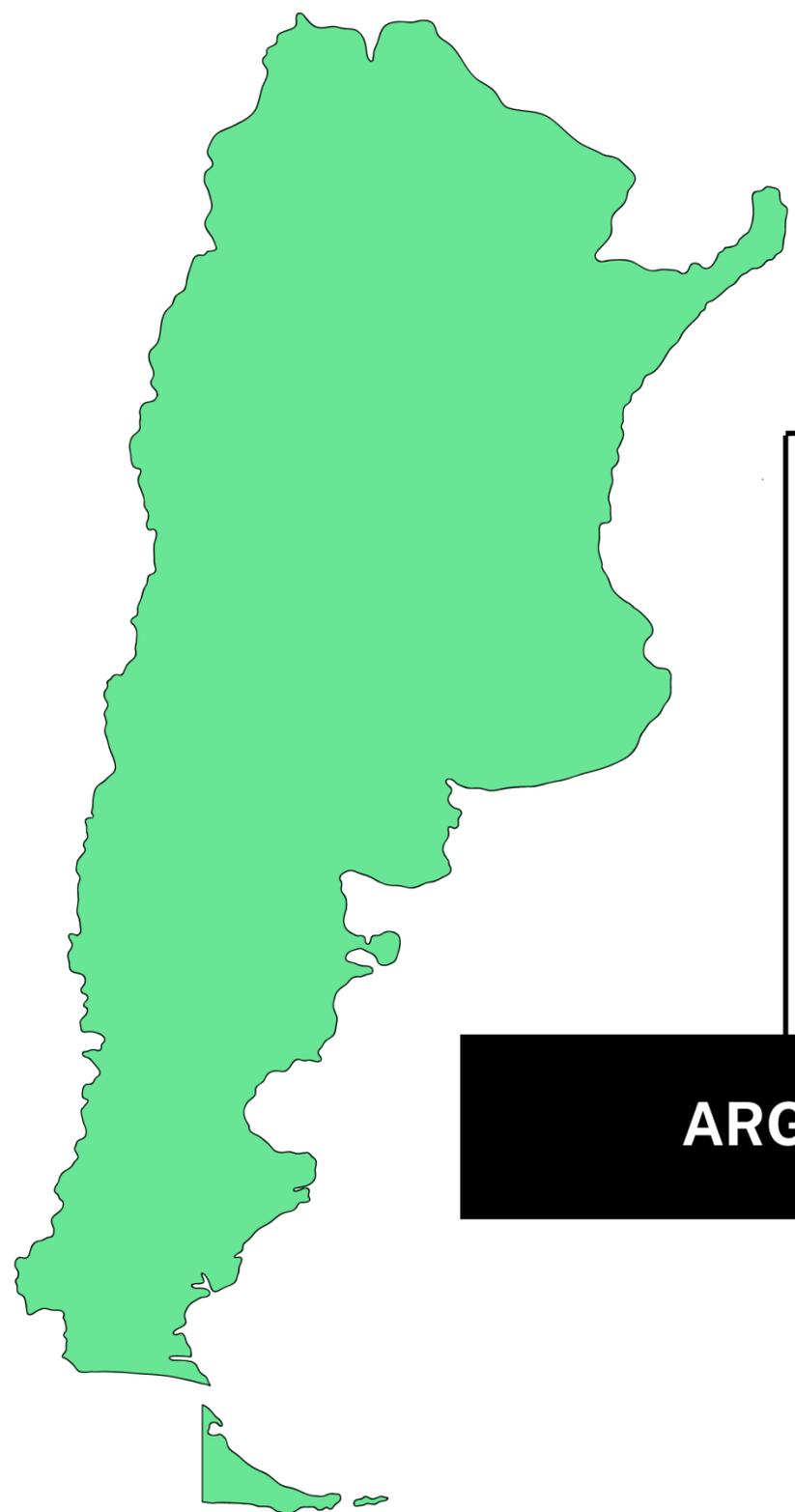
Tipo de proyectos o servicios en circulación.

En los proyectos de circulación en los que ha participado, la movilidad se ha aplicado a:

Se observa que en su mayoría, un 73%, la movilidad se ha aplicado a obras (montajes). Además, la mitad (50%), indica que se aplicaba al agente creativo (artista, coreógrafo/a, gestor/a, etc). Por otra parte, un cuarto (25%), indicó que además ha circulado servicios creativos (workshop, charlas, procesos de curaduría, etc), y un 22% indica que ha sido parte de procesos de circulación aplicadas a servicios de formación e investigación. En menor porcentaje, se encuentra quienes han circulado propiedad intelectual (8%), servicios técnicos (7%), y otros (5%).



FUENTE: REPORTE CIERRE CONSULTA EN LÍNEA PARA IBERESCENA. PLAZ 2023



ARGENTINA

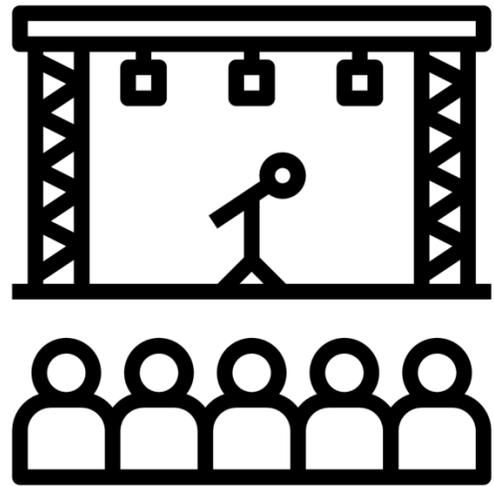
52,1%
Sí ha participado en procesos de movilidad.

29,2%
Ha participado de procesos de movilidad internacional.

51,7%
Conoce fondos Estatales para la movilidad disponibles en su país.

25%
Conoce fondos internacionales para la movilidad .

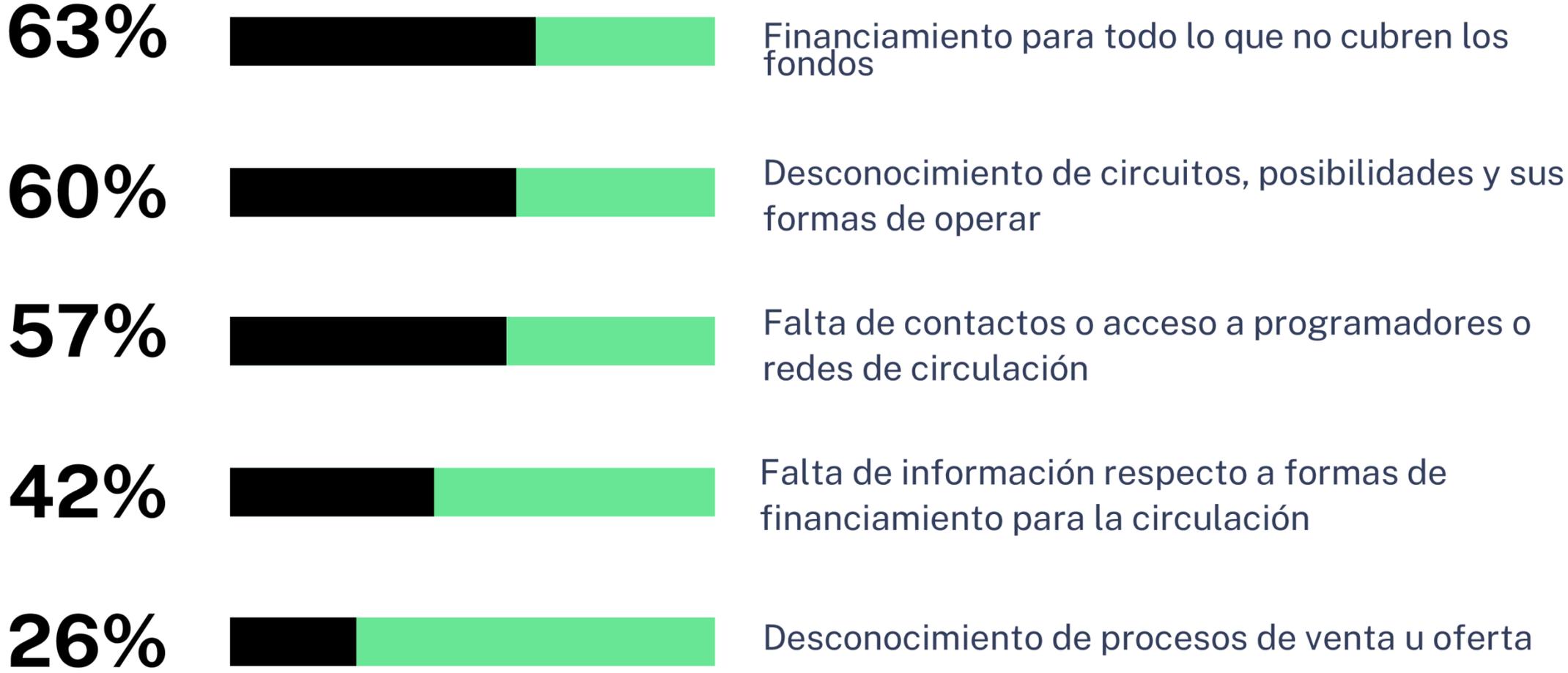
Principales apoyos para la movilidad internacional



FESTIVALES
22,5%

Dificultades para la movilidad.

N= 7.153

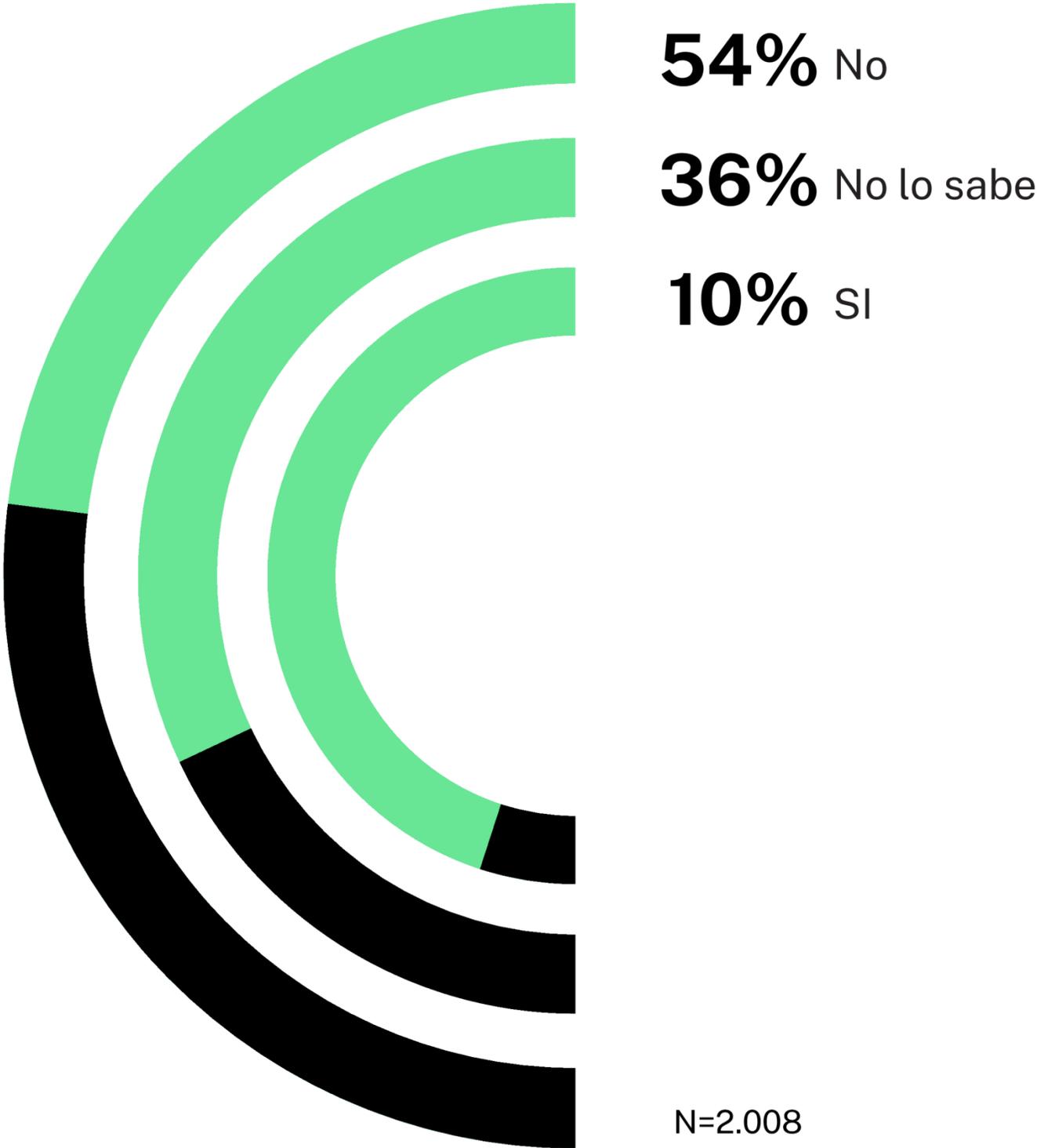


FUENTE: REPORTE CIERRE CONSULTA EN LÍNEA PARA IBERESCENA. PLAZ 2023

Barreras de género.

¿Consideras que tu género ha significado una diferencia respecto a las dificultades presentes en los procesos de movilidad de artes escénicas?

El 54% considera que su género no ha significado una dificultad en los procesos de circulación, mientras el 36% indica que no lo sabe. Solo el 10% constesta afirmativa esta pregunta.

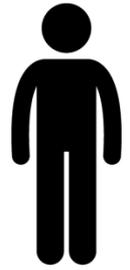




27,7% Mujeres han
circulado
internacionalmente

11,3%

Indica que su
género ha
significado una
diferencia en
procesos de la
movilidad.



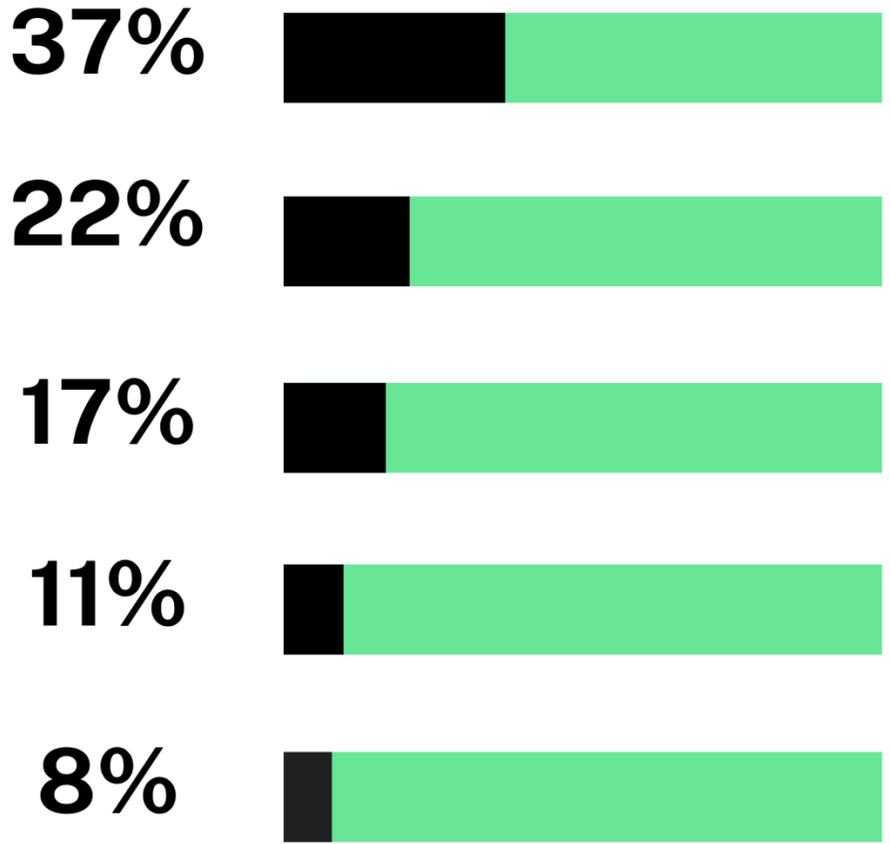
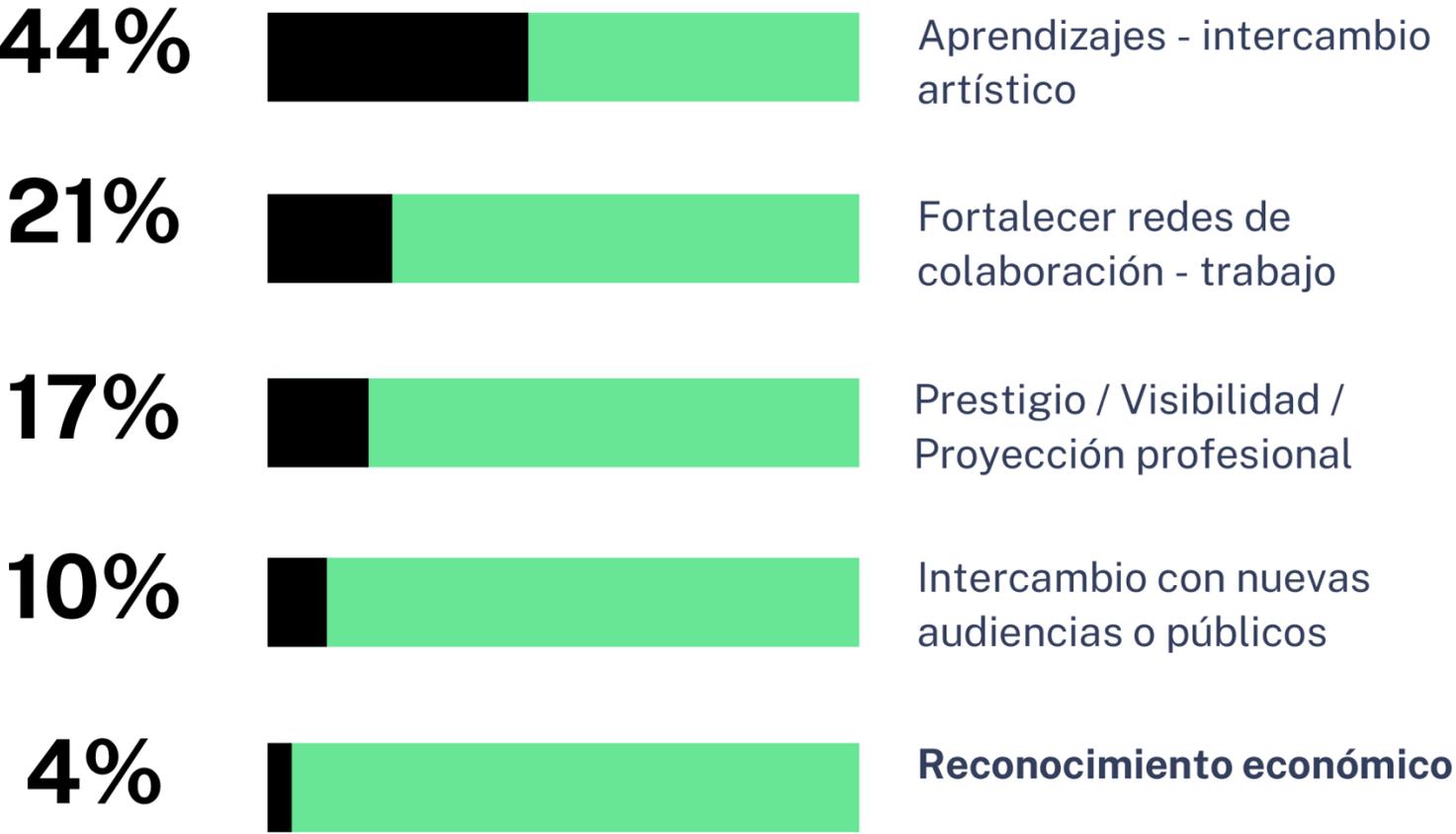
22,6% Personas de procedencia indígena han circulado internacionalmente

9,7%

Indica que su grupo étnico socio-cultural ha significado una diferencia en procesos de la movilidad.

Motivación principal.

¿Cuál ha sido tu motivación principal de querer circular internacionalmente?



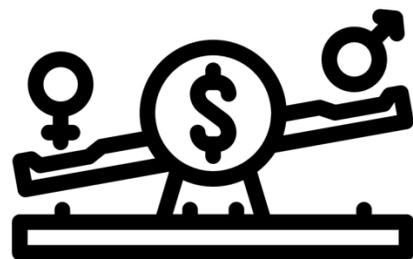
N= 2.013

FUENTE: REPORTE CIERRE CONSULTA EN LÍNEA PARA IBERESCENA. PLAZ 2023



El **derecho**: La movilidad es un derecho en los contextos de la libertad de expresión para los(as) artistas.

El trabajo **digno**: Los procesos de intercambio y trabajo internacional amplían la oferta laboral. Es para muchos artistas una relevante fuente de ingresos y de opciones de explotación a largo plazo de sus obras. Dada la proliferación de un mercado en Chile donde crece la oferta, la internacionalización es una alternativa para ampliar procesos de demanda.



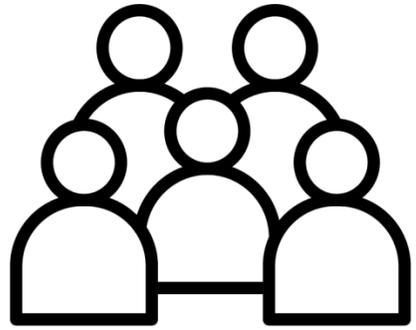
Las economías: El intercambio transfronterizo permite el intercambio de economías, con resultados medibles desde las perspectivas de las industrias creativas referentes a los bienes y servicios tangibles o intangibles.



El aprendizaje y **conocimiento**: La movilidad desarrolla y estimula aprendizajes e intercambios culturales. No solamente en el contexto de productos y servicios asociados directamente a capacitaciones, talleres, estudios o intercambios académicos, si no en general. La comunicación intercultural es una herramienta para la interdependencia global. Los obstáculos y barreras –como los estereotipos, prejuicios, o falta de empatías emocionales hacia nuevas culturas– se eliminan mediante la interacción.



La **diplomacia** y la imagen país: La movilidad es también una herramienta de diplomacia cultural y desarrollo sobre los preceptos de la imagen país. Tal como determina el politólogo Milton C. Cummings, la diplomacia cultural es “el intercambio de ideas, información, arte y otros aspectos de la cultura entre naciones y sus pueblos con el fin de fomentar el entendimiento mutuo” (2003).



Las **audiencias**: La diversificación de públicos es condición innata de la movilidad internacional, donde artistas y proyectos culturales tienen la oportunidad de dialogar con nuevos espectadores. Usualmente también, la promoción de las artes en contextos internacionales involucra pautas y actividades de mediación e intercambio con estos públicos.



El **prestigio** y la **trayectoria**: Para muchos la movilidad internacional es un proceso que está asociado a una gestión madura, donde compañías, agentes y artistas se ven enfrentados a un proceso de trabajo que en cierta medida consolida ciertas experiencias y trayectorias. Por lo mismo, la experiencia de circular de manera transfronteriza implica visibilidad y prestigio para muchos(as) en su carrera profesional.



01

**LA MOVILIDAD TIENE TIEMPOS
DE GESTIÓN MÁS LENTOS QUE
OTROS PROCESOS.**



02

**LA MOVILIDAD REQUIERE DE
PROCESOS DE SOCIABILIDAD Y
DE ASOCIATIVIDAD.**

ELEMENTOS EN MOVILIDAD

OBRAS TERMINADAS

AGENTES CREATIVOS

AGENTES DE GESTIÓN

SERVICIOS CREATIVOS

SERVICIOS TÉCNICOS

SERVICIOS FORMACIÓN

PROPIEDAD INTELECTUAL
PROTOTIPADO DE EXPERIENCIAS

AGENTES EN MOVILIDAD

COMPAÑÍAS
ARTISTAS
CREADORES/AS
TÉCNICOS
PROGRAMADORES/AS
GESTORES/AS
PRODUCTORES
AGENTES

PLATAFORMAS

FESTIVALES

MERCADOS

RESIDENCIAS

TEATROS /SALAS

ENCUENTROS / SEMINARIOS

VIAJES EXPLORACIÓN
RR.CC

FORMATOS PRESENCIAL Y
DIGITAL

MODELOS

EXHIBICIÓN

PASANTÍA
RESIDENCIA

PRESENCIA EN
DELEGACIONES

PROPIEDAD INT.
EXPERIENCIA

INVITACIÓN O
CONTRATACIÓN
DE SERVICIOS

COPRODUCCIÓN

CHECK LIST



DERECHOS
ASOCIADOS



DISPONIBILIDAD
DE ARTISTAS



INFORMACIÓN
DE LA OBRA
(REGISTROS-
PRENSA,
DOSSIER, RIDER)



PRESUPUESTOS
Y OTRAS
NECESIDADES



ALTERNATIVAS
DE SOCIOS U
OPCIONES DE
FINANCIAMIENTO



DEFINICIONES
ESTRATÉGICAS O
COMPLEMENTARIAS

AGENTES DEL PROCESO

¿Quiénes son los intermediarios? ¿Quiénes son personas a tener en miras en la CIRCULACIÓN?

01

PROGRAMADORES/AS o CURADORES

02

INSTITUCIONES

03

DISTRIBUIDORES/AS

04

OTROS ARTISTAS O LÍDERES DE OPINIÓN

ELEMENTOS DEL PROYECTO

Lo primero refiere a comprender y entender el perfil de nuestro proyecto tanto como modelo artístico, como técnico.

01

ATRIBUTOS ARTÍSTICOS

02

VIABILIDAD

03

MERCADOS POTENCIALES

01

ATRIBUTOS ARTÍSTICOS

TEMÁTICAS

OPORTUNIDADES

DIFERENCIACIÓN

ELEMENTO:

**DOSSIER / CARPETA
RIDER / WEB**

PREGUNTA:

¿QUÉ OFERTO?

“

**Sell the
problem you
solve. Not the
product.**

UNKNOWN

kimberly jiménez

ELEMENTOS DEL RELATO ARTÍSTICO PARA LA MOVILIDAD

Qué somos

Qué hacemos

Por qué lo hacemos

Cómo lo hacemos

Qué ofrecemos

Reconocimientos y trayectoria

INFO WEB O DOSSIER

NO DEBE SER EL MISMO DOSSIER PARA TODOS LOS PROCESOS DE INTERNACIONALIZACIÓN NI TODAS LAS CONTRAPARTES

EL DOSSIER ES UNA MUESTRA QUE DEBE TENER CLARIDAD DE LOS PUNTOS DE DIFERENCIACIÓN DEL PROYECTO EL DOSSIER NO ES UN CV.

CLARIDAD EN EL LENGUAJE, LA IDEA O LA COMPRENSIÓN DEL MISMO ES RELEVANTE.

NO ES NECESARIO QUE SEA LARGO, Y DEBE CONTENER INFORMACIÓN CLAVE: DESCRIPCIÓN DE LA OBRA, DURACIÓN, IMÁGENES, ETC.

VERSIONES DIGITALES EN UN MUNDO SIN PAPEL FACILITAN QUE EL PROGRAMADOR PUEDA GUARDAR EL CONTENIDO Y QUE SE SUMEN CONTENIDOS DIGITALES.

PÁGINA WEB DEL ARTISTA!



02

VIABILIDAD

DISPONIBILIDAD / TIEMPOS

COSTOS/ RECURSOS

POSIBILIDADES / DERECHOS

ELEMENTO:

**PRESUPUESTO
CARTA GANTT / RIDER**

PREGUNTA:

¿QUÉ NECESITO?



RIDER TÉCN.

DEBE ESTAR EN DIVERSOS IDIOMAS SEGÚN PAÍS

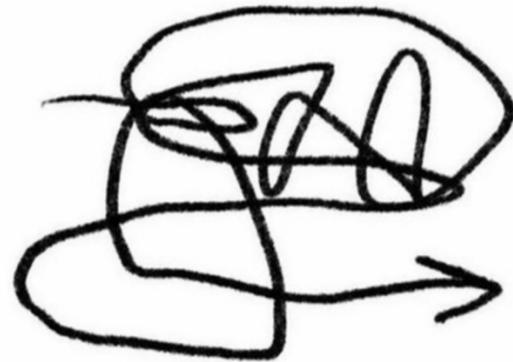
INCLUYE:

- CONTACTO DE LA PRODUCCIÓN
- DESCRIPCIÓN GENERAL (EQUIPO ARTÍSTICO)
- RESEÑA OBRA
- VIDEO COMPLETO DE LA OBRA
- INSTRUCCIONES ESPECIALES O ESPECÍFICAS
- TIEMPO DE DURACIÓN (SEÑALAR INTERMEDIOS O ESPECIFICACIONES SOBRE INGRESO DE PÚBLICOS)
- NÚMERO Y DESCRIPTO EQUIPO EN GIRA
- INDICACIÓN SOBRE TIEMPOS DE MONTAJE, DESCANSO Y DOBLETES
- ESPECIFICACIONES DE CAMARÍN O GREEN ROOM Y CATERING
- ESPECIFICACIONES ALERGIAS ALIMENTARIAS
- ROOMLIST
- ESPECIFICACIONES COMUNICACIONALES
- ESPECIFICACIONES TÉCNICAS INCLUYENDO EL N° DE PERSONAS REQUERIDAS EN MONTAJE
- ESPECIFICACIONES ESCENOGRAFÍA (CON FOTOS DE REFERENCIA)
- ESPECIFICACIONES DE CARGA Y/ EMBALAJE
- PLANOS Y TIMINGS DE TRABAJO



PRESUPUESTO

el PLAN. →

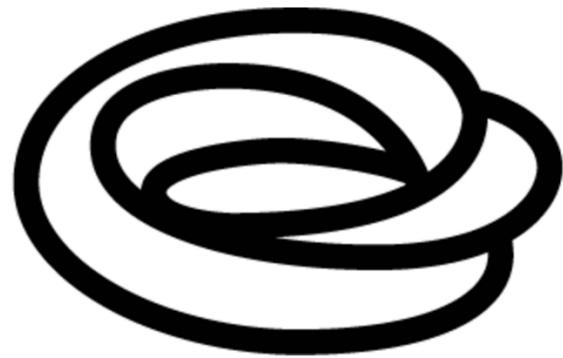


LA VIDA

HONORARIOS
VISAS DE TRABAJO
ALIMENTACIÓN
PASAJES
TRASLADOS INTERNOS (AEROPUERTO)
PER DIEMS
ARRIENDO DE EQUIPAMIENTO TÉCNICO
ALOJAMIENTO
CUIDADOS
SEGUROS
ADUANAS
EQUIPAJES EXTRAS
DERECHOS DE AUTOR
CONSTRUCCIÓN ESCENOGRÁFICA
IMPUESTOS DE TRANSFERENCIAS
IMPUESTOS DE TRABAJO
SUBTITULAJE

CONTRATOS O ACUERDOS

- FECHAS DE LA PRESENTACIÓN
- N° DE FUNCIONES
- DERECHOS DE AUTOR U OTROS
- CANTIDAD DE PERSONAS EN VIAJE Y ROLES DE LAS PERSONAS.
- ALOJAMIENTOS
- DIAS DE PERMANENCIA EN CIRCULACIÓN
- PASAJES AÉREOS O TERRESTRES
- COMIDAS / CATERING
- CARGA ESCENOGRÁFICA
- COSTOS ADICIONALES DEL ESPECTÁCULO
- PERMISOS ESPECIALES
- DÍAS DE USO DE SALA O ESPACIOS /MONTAJES Y DESMONTAJES
- TRASLADOS AEROPUERTO
- TRASLADOS INTERNOS
- SEGUROS DE SALUD /SITUACIONES ESPECIALES
- VISADOS Y COSTOS ASOCIADOS
- RESPONSABILIDADES DE COMUNICACIONES
- CUIDADOS
- FICHA TÉCNICA Y ELEMENTOS DISPONIBLES
- REGISTROS PERMITIDOS EN FUNCIÓN
- ACTIVIDADES ADICIONALES A REALIZAR
- MONTOS DE PAGO
- FORMAS DE PAGO
- FECHAS DE PAGO Y CONDICIONES



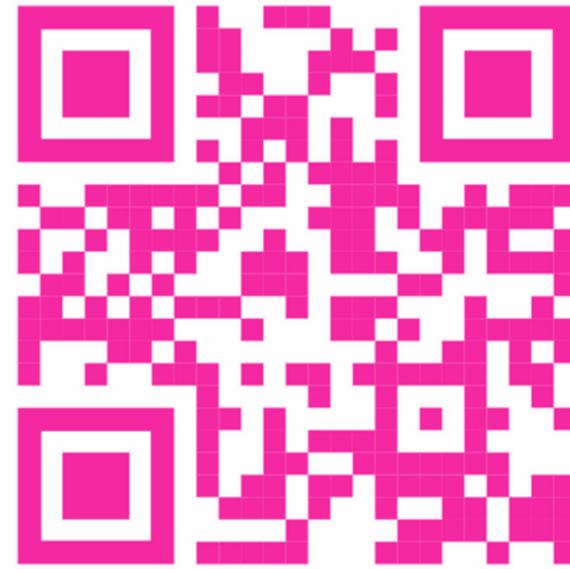
PLAZ
GESTIÓN CULTURAL
www.plazgestion.com



@PlazGestion



@plaz_gestioncultural



www.plazgestion.com



**El Futuro de la Movilidad
de las AAEE en
Iberoamérica**